

# Ganz schön sächsi.

Wir wünschen allen Spielern  
und Gästen eine heiße  
Spielsaison 2002/2003  
mit kühlem Freiberger  
Premium-Pils

www.freiberger-brauhaus.de



So viel Zeit  
muss sein.

Sächsisch, köstlich.

MARCENTEAM

# Stadionheft

2002 | 2003



**ewald**  
sport service

**SV SPARKASSEN-  
VERSICHERUNG**  
SACHSEN

**Stadtwerke  
Crimmitschau GmbH**

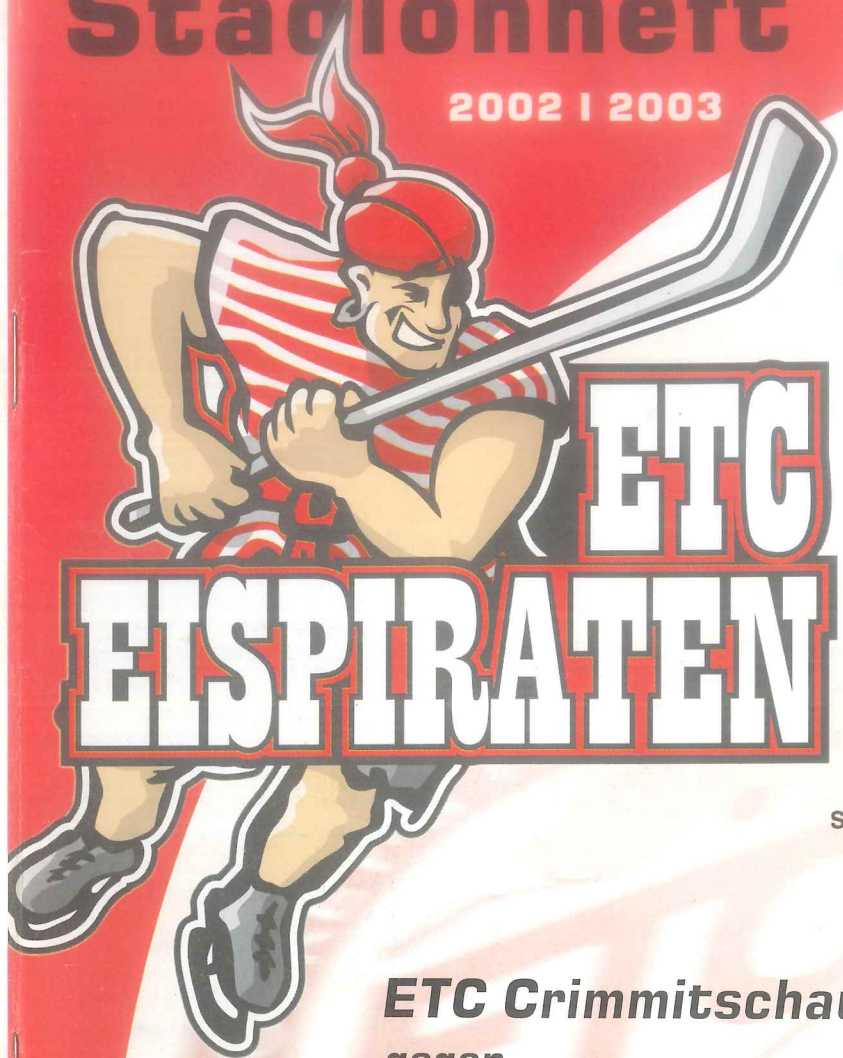
**envia**

**Ford besico**

**Freie Presse**

**O<sub>2</sub> can do.**

**Sparkasse Zwickau**  
Ihre heimische Bank



331

**ETC Crimmitschau**  
gegen  
**SC Bietigheim-Bissingen**

Freitag, 14. März 2003  
20.00 Uhr



... präsentiert im Sahnpark Crimmitschau



# Lokal und spannend

Sport extra 6.30 Uhr und 16.35 Uhr

**Punkt**

**ZWICKAU  
962**  
**Hit für Hit ein Hit!**

## RHEZEL

BOLDT GMBH STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

- Zwickauer Straße 116 • 09112 Chemnitz
- Tel. 03 71/9 12 60 • Fax 03 71/91 26 26

### Tätigkeitsbereiche

- Beratung von
  - Freiberuflern, Handwerkern, Dienstleistungsunternehmen, Sozialen Einrichtungen und Pflege- und Heilberufen

mit Kanzleien in

Glauchau  
Werdau

**Boldt  
Rechtsanwälte**

Zwickauer Straße 116  
09112 Chemnitz  
Telefon 03 71/9 12 610  
Fax 03 71/91 26 26

mit Kanzleien in  
Chemnitz • Freiberg • Lugau • Mittweida  
und folgenden Interessenschwerpunkten  
Gesellschaftsrecht • Arbeitsrecht • Sozialrecht

## HALLO EISHOCKEYFANS

präsentiert durch  
ewald sport service

Ein herzliches Willkommen hier im Crimmitschauer Kunsteisstadion im Sahnpark zum 56. Spieltag der Hauptrunde in der 2. Bundesliga. Im letzten Freitagspiel der Runde empfangen unsere ETC-„Eispiraten“ die „Steelers“ des SC Bietigheim-Bissingen zum fälligen Punktspiel. Natürlich gilt heute Abend auch unseren Gästen aus dem Schwabenland und ihren Fans sowie dem Schiedsrichtergespann ein ebenso herzlicher Willkommensgruß.

Ein Blick auf die Tabelle sagt, dass sich die Frage nach unserem Gegner in den für den Klassenerhalt entscheidenden Play-downs am letzten Wochenende noch mehr zugespitzt hat. Die Eisbären Regensburg – im Geheimen der Favorit für Coach Paul Sommer – hat sich mit Richtung „neutrale Zone“ nach oben leicht abgesetzt. Der ESV Kaufbeuren befindet sich dagegen im Augenblick im freien Fall und könnte noch vom REV Bremerhaven „geschluckt“ werden.

Bleibt unsere Mannschaft bis zum 25. März ganz unten, geht es für Andreas Henkel & Co zum Abschluss der Saison unter Umständen mindestens noch zweimal an die Unterweser. Diese Lösung will wohl keiner von uns so recht haben. Aber im Sport entscheiden in der Mehrzahl der Fälle die Ergebnisse, so dass unsere „Eispiraten“ in den ausstehenden drei Heimspielen noch einmal ordentlich punkten sollten.

### HEUTE

19.30 Uhr	Tölzer Löwen – EV Duisburg
20.00 Uhr	ETC Crimmitschau – SC B.-Bissingen
20.00 Uhr	Eisbären Regensburg – EC Bad Nauheim
20.00 Uhr	REV Bremerhaven – Lausitzer Füchse
20.00 Uhr	Die Wölfe Freiburg – Landshut Cannibals
20.00 Uhr	Straubing Tigers – SC Riessersee
20.00 Uhr	Heilbronner EC – EHC Wolfsburg

Sonntag, 16.03.2003

### VORSCHAU

17.00 Uhr	Lausitzer Füchse – EHC Wolfsburg
18.00 Uhr	Landshut Cannibals – Straubing Tigers
18.30 Uhr	SC B.-Bissingen – Eisbären Regensburg
18.30 Uhr	Heilbronner EC – REV Bremerhaven
19.00 Uhr	EV Duisburg – ESV Kaufbeuren
19.00 Uhr	EC Bad Nauheim – ETC Crimmitschau

Freitag, 21.03.2003

### VORSCHAU

19.30 Uhr	Tölzer Löwen – ESV Kaufbeuren
19.30 Uhr	EC Bad Nauheim – SC B.-Bissingen
20.00 Uhr	Eisbären Regensburg – ETC Crimmitschau
20.00 Uhr	Die Wölfe Freiburg – Straubing Tigers
20.00 Uhr	EHC Wolfsburg – REV Bremerhaven
20.00 Uhr	Heilbronner EC – Lausitzer Füchse



Er bereitete Straubings Coach letzten Freitag wieder Kopfzerbrechen: Radek Toth

**ewald**  
sport service

Signal Screen

der Eislauf-  
und  
Inline-Skate Shop

- Verkauf
- Verleih
- Service

Stadiongebäude Sahnpark Crimmitschau

**SC Bietigheim-Bissingen**

**„Steelers“ wollen an die Spitze**

Zum zweiten Mal in dieser Saison begrüßen wir heute Abend den SC Bietigheim-Bissingen, der bereits im Sommer als der Top-Favorit der Liga gehandelt wurde. Unsere Mannschaft bekam das in dieser und in der vergangenen Saison deutlich zu spüren, der letzte ETC-Sieg gegen die Schwaben datiert vom 18. September 1998, zum Auftakt der Saison 1998/99 gab es ein überraschendes 6:2. Insgesamt standen sich beide seit 1992/93 21-mal gegenüber: für uns gab es sechs Siege, für Bietigheim 14. Ein einziges Mal trennte man sich unentschieden.

Bei den „Steelers“ setzte man vor dieser Saison die berühmte Messlatte recht hoch. Im Hinterkopf hatte man die DEL, offiziell will man „nur“ in das Endspiel der Play-offs (das berechtigt bekanntlich zum Aufstieg in die höchste Liga). Zudem gibt es inzwischen auch Pläne, im nahen Stuttgart ähnlich Hamburg eine Eishockey-Arena zu bauen und Bietigheim-Bissingen dafür „einzukaufen“. Bis dahin werden wohl noch einige Liter den Neckar hinunter flie-

ßen. Vielmehr befassen sich die Schwaben derzeit mit der Situation an der Tabellenspitze. Denn die Cracks aus dem Ellental wollen die Hauptrunde scheinbar als Spitzenreiter beenden.

Die Saison begannen die „Steelers“ unter Markus Berwanger als Coach. Der gebürtige Rosenheimer kam vom damaligen EHC Bad Aibling und legte in den ersten drei Spielen mit drei Siegen einen optimalen Start hin. Erst im sechsten Spiel büßte man im Schwabenderby gegen Heilbronn den ersten Punkt ein. Zwischenzeitlich setzte man sich an der Spitze ab, so dass die erste „richtige“ Niederlage der Saison – 1:4 in Regensburg – zunächst keine Auswirkungen hatte. Doch als es dann um Weihnachten und Neujahr in den vier Spielen gegen Bad Tölz, Bremerhaven,

Kaufbeuren sowie Weißwasser nur einen Punkt gab und Bietigheim auf Platz drei abrutschte, war Berwangers Zeit im Ellental abgelaufen. Seine Nachfolge trat Daniel Naud an, der aber zu Beginn einige Problemchen hatte. In der Zwischenzeit sind die „Steelers“ aber wieder auf Touren gekommen und planen bereits für die nächste Saison. Florian Jung und Daniel Koslow gehen nach Düsseldorf bzw. Landshut, der erste Sturm mit Andrej Kovalev, Craig Teeple und Darren Ritchie werden wohl bleiben.



Holger Mix (rechts) schoss im ersten Aufeinandertreffen beider Teams in dieser Saison das erste von erst vier Toren unserer Mannschaft gegen die „Steelers“, die deren zehn erzielten.

**54. Spieltag**

Lausitzer Füchse – ESV Kaufbeuren	2:1 (1:0, 1:1, 0:0)
EC Bad Nauheim – Die Wölfe Freiburg	3:2 (1:1, 1:0, 1:1)
ETC Crimmitschau – Straubing Tigers	5:2 (1:1, 3:0, 1:1)
Eisbären Regensburg – Landshut Cannibals	6:2 (0:0, 5:2, 1:0)
SC B.-Bissingen – SC Riessersee	n. P. 3:2 (0:1, 2:0, 0:1)
REV Bremerhaven – EV Duisburg	6:2 (2:0, 2:2, 2:0)
Heilbronner EC – Tölzer Löwen	2:5 (1:2, 1:1, 0:2)

**55. Spieltag**

Landshut Cannibals – EC Bad Nauheim	4:1 (2:1, 1:0, 1:0)
Tölzer Löwen – EHC Wolfsburg	3:4 (1:2, 2:1, 0:1)
ESV Kaufbeuren – REV Bremerhaven	2:4 (1:1, 0:2, 1:1)
Die Wölfe Freiburg – SC B.-Bissingen	7:5 (1:2, 4:1, 2:2)
Straubing Tigers – Eisbären Regensburg	2:4 (1:2, 1:1, 0:1)
EV Duisburg – Lausitzer Füchse	4:2 (1:1, 1:1, 2:0)
SC Riessersee – ETC Crimmitschau	5:1 (2:1, 3:0, 0:0)

**TABELLE**

	Spiele	Tore	Punkte
1 SC Riessersee	53	183:132	97
2 SC B.-Bissingen	51	193:167	95
3 Landshut Cannibals	52	159:126	93
4 EC Bad Nauheim	51	163:143	93
5 Heilbronner EC	51	168:150	88
6 Die Wölfe Freiburg	52	205:155	84
7 EHC Wolfsburg	51	164:138	84
8 Straubing Tigers	52	174:157	84
9 EV Duisburg	52	162:190	75
10 Tölzer Löwen	52	168:183	73
11 Eisbären Regensburg	52	170:184	72
12 ESV Kaufbeuren	52	155:195	67
13 REV Bremerhaven	51	149:174	65
14 Lausitzer Füchse	51	117:178	48
15 ETC Crimmitschau	51	112:170	46

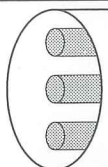
**VORSCHAU** Sonntag, 23.03.2003

17.00 Uhr	ETC Crimmitschau – Heilbronner EC
17.00 Uhr	Lausitzer Füchse – Eisbären Regensburg
18.00 Uhr	Landshut Cannibals – EHC Wolfsburg
18.00 Uhr	ESV Kaufbeuren – Die Wölfe Freiburg
18.30 Uhr	SC B.-Bissingen – Tölzer Löwen
19.00 Uhr	EV Duisburg – SC Riessersee
19.00 Uhr	REV Bremerhaven – EC Bad Nauheim

**VORSCHAU** Freitag, 25.03.2003

20.00 Uhr	Landshut Cannibals – Lausitzer Füchse
20.00 Uhr	ETC Crimmitschau – EHC Wolfsburg
20.00 Uhr	EC Bad Nauheim – Tölzer Löwen
20.00 Uhr	SC B.-Bissingen – EV Duisburg
20.00 Uhr	REV Bremerhaven – SC Riessersee
20.00 Uhr	Straubing Tigers – ESV Kaufbeuren
20.00 Uhr	Heilbronner EC – Die Wölfe Freiburg

Telekommunikation  
Netzwerke/Telefax  
Anrufbeantworter  
Glasfasertechnik  
Zubehör



**ZERRENNER**  
Kommunikationstechnik  
08459 Neukirchen

Telefon 0 37 62/94 94 94 • Telefax 0 37 62/94 94 44

**Ing. Günther Kießling**

Strom ... die saubere Energie

Elektroinstallation  
Elektrospeicherheizungen  
Elektroreparaturen



Waldstraße 7 • 08451 Crimmitschau • Telefon: 0 37 62/59 31

# ERGEBNISMATRIX

präsentiert durch  
Toyota Helbig

E	EC Bad Nauheim	Tölzer Löwen	SCB-Bissing	REV Bremern	ETC Crimmitschau	EV Duisburg	Wölfe Freyburg	Heilbr. EC	ESV Kaubbeu	Landshut Cannib.	Lausitzer Füchse	Eisbären Regensburg	SC Riesa	Straub. Tigers	EHC Wolfsb.
EC Bad Nauheim	S	7:4 25.03.	3:4 n.P. 21.03.	2:3 5:3	5:1 18.03.	4:6 1:2 n.P.	3:2 n.P. 3:2	5:1 5:3	4:2 5:3	2:1 5:2	3:0 2:1	5:3 2:1	3:4 n.P. 4:3	7:3 4:1	2:1 5:3
Tölzer Löwen		B	5:8 0:3	3:1 5:1	4:3 n.V. 4:0	8:1 14.03.	5:4 3:4 n.P.	3:4 n.V. 3:6	4:2 21.03.	2:3 1:2	6:1 9:2	6:3 3:0	2:3 2:3	5:10 6:4	3:0 3:4
SCB-Bissing			G	2:0 2:6	2:1 2:1	7:4 25.03.	5:4 4:7	3:2 n.V. 2:1	7:4 8:5	5:2 6:2	3:0 2:5	6:2 16.03.	5:4 n.P. 3:2 n.P.	3:2 n.V. 3:4 n.V.	4:1 3:2
REV Bremern				*	4:2 0:1	3:5 6:2	4:1 4:2	2:3 1:2	6:4 6:4	3:2 n.P. 4:2	4:2 14.03.	5:4 n.P. 4:1	0:4 25.03.	5:2 3:1	4:6 2:1
ETC Crimmitschau					2	2:3 n.V. 2:3	2:3 0:6	4:5 n.P. 23.03.	2:3 3:4	3:4 1:3	4:2 1:4	1:4 5:2	1:0 2:4	2:3 n.P. 5:2	0:3 25.03.
EV Duisburg						B	5:3 4:7	5:1 3:5	1:3 16.03.	0:2 5:3	4:3 n.V. 5:3	5:0 2:5	2:1 23.03.	1:6 2:3	5:4 6:5 n.P.
Wölfe Freyburg							U	5:2 3:4 n.V.	6:3 6:2	2:3 14.03.	6:2 2:1	5:6 n.P. 1:2	6:2 4:2	1:6 21.03.	3:2 n.V. 7:2
Heilbr. EC								N	6:5 9:5	3:4 5:2	2:1 21.03.	4:3 n.P. 5:3	2:3 n.V. 3:0	1:0 1:4	1:0 14.03.
ESV Kaubbeu									D	3:1 2:1	5:2 3:2	5:3 2:1	2:4 1:8	3:4 n.P. 2:3 n.P.	3:1 0:6
Landshut Cannib.										E	9:2 23.03.	6:3 3:1	2:0 3:2	4:1 1:2	4:2 23.03.
Lausitzer Füchse											S	2:1 23.03.	3:2 2:3	2:4 2:3	1:3 16.03.
Eisbären Regensburg												L	2:4 5:4	4:6 6:3	4:1 4:2
SC Riesa													I	4:1 1:2	4:2 2:3 n.P.
Straub. Tigers														G	3:5 3:2
EHC Wolfsb.															A

Wir bieten Ihnen das neue Leichtkauf-System mit der 7 Plus Sicherheit:

- Alle Fahrzeuge auf Wunsch ohne Anzahlung
- Bequeme Leichtkaufraten
- 7-tägiges Umtauschrecht
- Rückkaufgarantie • Fahrzeuggarantie
- Übergabecheck • Festpreis-Service-Pass

Autohaus **HELBIG** GmbH

Remser Weg • 08371 Glauchau/Sa.  
Tel.: 0 37 63 / 17 70-0 • Fax: 0 37 63 / 17 70 17

TOYOTA



Mercedes-Benz

Wir wünschen dem ETC eine erfolgreiche Saison 2002 / 2003

Breitscheidstraße 85 • 08451 Crimmitschau • Tel. 0 37 62/9 30-0

HIRSCH



# STIMMEN ZUM SPIEL

präsentiert durch  
Autohaus Hirsch

## ETC Crimmitschau - Straubing Tigers 5:2 (1:1, 3:0, 1:1)

Kevin Gaudet,  
Trainer Straubing Tigers:

„Glückwunsch an den Trainer und seine Mannschaft aus Crimmitschau. Wir haben sehr gut angefangen – in den ersten drei Minuten. Wie immer ging es gegen Radek Toth, der in meiner ganzen Karriere als Trainer in der DEL oder in dieser Liga gegen mich immer sehr stark ist. Er hat gute Paraden gezeigt. Dann hat mein Verteidiger einen dummen Fehler gemacht – einen Alleingang gegeben – und es stand 1:0. Wir haben uns schnell wieder zurück gekämpft, das 1:1 nach dem ersten Drittel war in Ordnung. Im zweiten Drittel haben wir ein bisschen zu viel defensiv gespielt, Crimmitschau hatte hier mehr Chancen. Dann kamen noch ein paar blöde Fehler, mit so was kann man nicht gewinnen. Nach dem zweiten Drittel war ich sehr sauer. Im dritten Drittel haben wir wieder sehr gut angefangen, hatten sieben, acht Torchancen – wie immer war die Wand Radek Toth da. Crimmitschau hat eine Chance

geknickt und ein Tor gemacht. Beim 5:1 war das Spiel vorbei. Crimmitschau hat seine Chancen eiskalt genutzt.“

Paul Sommer,  
Trainer ETC Crimmitschau:

„Gott sei Dank haben wir jetzt wieder einmal zuhause gewonnen, unsere Heimbilanz war ja haarsträubend. Ich muss meiner Mannschaft ein Kompliment machen. Wir haben die ersten zwei, drei Minuten Glück gehabt. Einer steht frei vorm Tor und Radek zeigt eine super Parade. Wir

haben gleich die erste Chance zum 1:0 genutzt, aber fast im Gegenzug wieder das 1:1 kassiert. Davon haben wir uns aber nicht durcheinanderbringen lassen. Entscheidend waren die drei Tore im zweiten Drittel, angefangen mit dem Überzahltor von René Röhke, das eine sehenswerte Kombination war. Der Kampfgeist meiner Mannschaft war enorm. Wir hatten doch ein paar Probleme mit grippekranken und verletzten Spielern, die trotzdem gespielt haben.“



Straubings Schlussmann Dominik Loschner und seine Vorderleute hatten am vergangenen Freitag nicht den besten Tag erwischt.

### Trikotversteigerung

Auch am Ende dieser Saison sollen die Spielertrikots unserer 1. Mannschaft versteigert werden. Im „Angebot“ sind die Heimtrikots. Die Versteigerung wird im Anschluss an das erste Play-down-Heimspiel am 30. März hier im Stadion stattfinden. Der Meistbietende bezahlt das Trikot an Ort und Stelle und bekommt es gegen Quittung im Anschluss an die Play-downs zugeschickt oder er holt es sich in der Geschäftsstelle in der Herrengasse ab.

### Dankeschön

Der ETC Crimmitschau bedankt sich an dieser Stelle bei allen Spendern, die bisher an der Aktion zur Unterstützung unserer Nachwuchsabteilung teilgenommen haben. Gleichzeitig hoffen wir, dass sich in den nächsten Tagen noch der eine oder andere in diese Reihe „einordnet“.



### Vorgestellt:

#### Klaus Schröder

Alter: 47 Jahre  
 Wohnort: Crimmitschau  
 Beruf: Diplom-Eishockeytrainer,  
 Diplom-Jurist

Tätigkeit beim ETC: Sportlicher Leiter

#### Aufgabenbereiche:

##### Bereich 1. Mannschaft:

- Organisation des Spielbetriebes
- Zusammenarbeit mit DEB und ESBG
- Sichtung, Auswahl und Zusammenstellung der 1. Mannschaft (gemeinsam mit dem Trainer)
- Kontrolle und Einhaltung der Kosten für Spieleretat und Eishockeymaterial
- Öffentlichkeitsarbeit

##### Bereich Nachwuchs:

- Koordination des gesamten Nachwuchsbereiches
- Organisation des Nachwuchsspielbetriebes
- Trainer in der Schüler- und Jugendbundesliga
- Anleitung der Übungsleiter
- Kostenplanung und Kontrolle des Nachwuchsetats



### OHNE ENGAGEMENT LÄUFT NICHTS.

Wir übernehmen Verantwortung für unsere Region. Unsere weitreichende gesellschaftliche Verpflichtung spiegelt sich auch besonders in der Förderung von Sport, Kultur und sozialen Aufgaben wider.

**Sparkasse Zwickau**  
 Ihre heimische Bank

Fahrspaß,  
kompakt verpackt.









„Ihr Partner rund um's Auto“  
 Mazda-Vertragshändler  
 Verkauf, Reparatur und Service  
 Neu- und Gebrauchtwagen  
 Finanzierung  
 Mietwagen

08393 Meerane  
 Seiferitzer Allee 8  
 Telefon (0 37 64) 22 49





## Das ETC-Saisonabo



Ab \_\_\_\_\_ möchte ich die Ausgabe \_\_\_\_\_ der Freien Presse zum jeweils gültigen Bezugspreis an folgende Anschrift geliefert haben:

Zuname \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

**Einzugsermächtigung**  
 Ich ermächtige die Chemnitzer Verlag und Druck GmbH bis auf Widerruf meine Abo-Rechnungen für die Freie Presse im Lastschriftverfahren einzuziehen.

monatlich	vierteljährlich	halbjährlich	jährlich
_____	_____	_____	_____

Bank, Sparkasse, Postscheckamt \_\_\_\_\_

in \_\_\_\_\_

Konto-Nr. \_\_\_\_\_

Bankleitzahl \_\_\_\_\_

1. Abbuchungsmonat \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Ich kann von heute an innerhalb einer Woche die Bestellung schriftlich bei der Chemnitzer Verlag und Druck GmbH, Brückenstr. 15, 09111 Chemnitz oder bei jeder Geschäftsstelle der Freien Presse widerrufen.

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Chemnitzer Verlag und Druck GmbH  
 Badergasse 19 - 08451 Crimmitschau  
 Telefon 0 37 62/9 45 80

## NEWS-Sonderheft zur Saison

Ab sofort ist im Zeitschriftenhandel das Sonderheft „Die Stars im deutschen Eishockey“ – herausgegeben von der „Eishockey-NEWS“ – zu haben. In dem Heft sind alle Informationen über die Sieger der einzelnen Sparten sowie einzelne Ranglisten aus allen Ligen abgedruckt.

So wurde Christoph Brandner von den Krefeld Pinzgins als der wertvollste und effektivste Spieler in der DEL gekürt. Das sagten übereinstimmend Trainer, Manager und Fachjournalisten, die in Zusammenarbeit mit der Fachzeitung „Eishockey-NEWS“ Ranglisten für die Rubriken Torhüter, Verteidiger, Mittel- und Außenstürmer erstellt haben. In der DEL ging Nürnbergs Frederic Chabot als Sieger der Goalie-Wertung hervor, bester Verteidiger ist nach Meinung der Experten Ricard Persson (Eisbären Berlin) und zum effektivsten Mittelstürmer wurde Brandners Teamkollege aus Krefeld, Brad Purdie, gewählt. Der Titel „Trainer des Jahres“ ging an Iserlohns amerikanischen Coach Greg Poss.

In der 2. Bundesliga sind Nolan McDonald (Torhüter/Riessersee), Bedrich Scerban (Verteidiger/Freiburg), Craig Teeple (Mittelstürmer/ Bietigheim), Darren Ritchie (Außenstürmer/

Bietigheim) und Bernie Englbracht (Trainer/Landshut) die Top-Leute. Unser ETC ist bei der diesjährigen Wahl aus bekannten Gründen weniger gut weggekommen als noch vor zwölf Monaten. Bei den Spielern ist lediglich Torhüter Radek Toth als Fünfter unter den Top ten, während René Röhke bei den Außenstürmern noch zum erweiterten Kreis der Top-Cracks zählt. Dagegen ist der Sahnpark wie schon in den Jahren zuvor das Stadion mit der besten Atmosphäre. Allerdings haben unsere Fans heuer gerade mal eine Stimme mehr als die Fans im Ellental zu Bietigheim-Bissingen und in der Donau-Arena Regensburg.



*Auch wenn die Stimmung in unserem Stadion durch Zuschauerrückgang und den sportlichen Misserfolg leider nicht mehr das ist, was sie einmal war – unsere Fans sind auch in dieser Saison die besten der Liga.*

**ODVITAL**  
COSMETICS

Hauptstraße 152  
08459 Neukirchen  
Tel. 0 37 62/4 45 56/57  
Fax 0 37 62/4 45 57

- Odorex-Antitranspirant
- Duschbäder, Seifen, Lotion
- Reinigungskonzentrate für Gewerbe
- Wäschepflegemittel

Betriebsverkauf für private und gewerbliche Abnehmer



## Spengler & Fürst - Edle Tuche aus Sachsen

Feinste Stoffe, **hochmodisch** und **topaktuell** im Design

- aus reiner Schurwolle
- aus Naturfasermischungen
- Stretchstoffe

in **ausgezeichneter Qualität** zu **attraktiven Preisen**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem Fabrikverkauf und vermitteln Ihnen gern die Leistungen unseres Partners für **Herrenmaßkonfektion**

**Crimmitschau, C. Spengler Str. 1, Tel.: 03762 / 7610**

Genion

O<sub>2</sub>

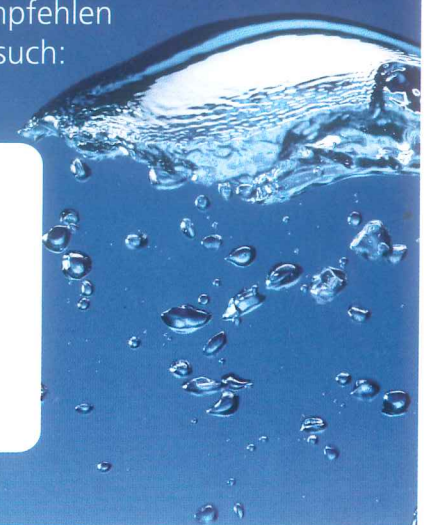
VIAG Interkom ist jetzt O<sub>2</sub>

Ihre starken O<sub>2</sub> Partner der Region empfehlen  
ETC & O<sub>2</sub>. Es freuen sich auf Ihren Besuch:

**O<sub>2</sub> Partner Shops,**

- Herrengasse 6 • 08451 Crimmitschau
- Reichenbacher Straße 105 • 07973 Greiz
- Markt 12 • 07545 Gera
- Markt 20 • 07743 Jena
- Markt 34 • 04600 Altenburg
- Große Straße 1 • 08459 Neukirchen

[www.o2online.de](http://www.o2online.de)



# RHEINEL

GÄRTNER GMBH STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT  
CRIMMITSCHAU

## Tätigkeitsbereiche

- Beratung von  
Freiberuflern, Handwerkern,  
Dienstleistungsunternehmen,  
Sozialen Einrichtungen und  
Tankstellen

## Tätigkeitsschwerpunkte

- Existenzgründungsberatung
- Betriebswirtschaftliche Auswertungen
- Branchenanalysen
- Betriebsvergleiche
- Vertretung vor dem Finanzgericht
- Vorausschauende, steuergestaltende  
Beratung

Gabelsbergstraße 10, 08451 Crimmitschau

Telefon: (0 37 62) 95 12 -0 • Telefax: (0 37 62) 95 12 230

01.01.2003

» aus „media art“ wird „ameco“

# ameco



Schumannstr. 9  
08056 Zwickau

Telefon:  
03 75/28 27 26

- Grafikdesign
- Corporate Design
- Mediaplanung
- Marketingkonzeptionen
- Industriefilme
- Internetpräsentationen
- CD-ROM-Präsentationen
- Dreidimensionale  
Computeranimationen

www.ameco-gmbh.de

## Shopper mit Direktvorteil

### Kennen Sie schon Shop&More?

Shop&More das bedeutet - Shoppen mit Direktvorteil

Als Shop&More Card Inhaber sind Sie ein gern gesehener Kunde, den man mit besonderen Shop&More Vorteilen begeistern wird. So können Sie sich fast alles zu Traumkonditionen kaufen, was Sie sich wünschen, was Ihnen Spaß macht und womit Sie Freude bereiten können.

Viele renommierte Fachgeschäfte in Ihrer Nähe und in ganz Deutschland sind unsere Partnerfirmen für Ihren Einkauf und bieten Ihnen attraktive Konditionen, Rabatte oder Vergünstigungen.

Ihre persönliche Shop&More Card können Sie bei einem Shop&More Partner vor Ort oder auf unserer Internet-Seite beantragen. Telefonisch steht Ihnen unsere Aussenstelle in Zwickau unter der Telefon 0375-786333 oder 0170-4329239, Fax 0375-781034 zur Verfügung.

## Ihre Vorteile auf einen Blick:



Rabatt-Telefon:  
**0180 - 55 80 500\***

oder das Rabatt-Fax:  
**089 - 800 73-200**

Internet:  
**www.shopandmorecard.de**

### Rabatt-Hotline

Ein Anruf, ein Fax oder eine E-Mail genügen und Shop&More ermittelt für Sie die günstigen Preise. Von Urlaub, Reisen, Flug- und Bahnkarten, Hotels, Tickets, Reifen, Handys, Telefon, Autovermietung, Heizöl, Erdgas und Strom u.v.m.



Shop&More Card ist kostenlos, es entstehen Ihnen  
• Keine Kosten  
• Keine Gebühren

Als Shop&More Card Inhaber genießen Sie folgende Vorteile:

- Direktvorteil sofort und vor Ort wie  
Vorzugskonditionen -  
Rabatte - Vergünstigungen u.v.m
- Kostenloser Einkaufsführer
- Individuelle Rabatte
- Teilnahme an Gewinnspielen
- Events Veranstaltungen
- Rabatt-Hotline

## Finanzierung Vermögensaufbau Private Zukunftsvorsorge Bausparen



www.raibaweb.de

Geschäftsstelle Schmölln  
Bahnhofsplatz 6  
Tel. 03 44 91/68-216

Geschäftsstelle Altenburg  
Burgstraße 19  
Tel. 0 34 47/55 47-0

Raiffeisenbank  
Altenburg-Schmölln eG



Besuchen Sie unseren Informationsstand hier im Stadion!

## Im Dienste Ihrer Gesundheit

Prof. Dr. Ingrid Hauschild



### Psychosomatische Rehabilitationsklinik

für sprach- und  
sprechgestörte Kinder

Privatklinik

Kostenträger: BfA, LVA und alle Kassen



Gornsdorfer Straße 4a  
09380 Thalheim  
Tel. 0 37 21/8 41 10  
Fax 0 37 21/88 06 66

### Gesundheitszentrum Eubios seit 6 Jahren

- Psychologische Beratung
- Naturheilpraxis (Heilpraktiker)
- Ambulante Kuren Ayurveda & Thalasso
- Logopädische Praxen  
in Crimmitschau & Werdau
- Eubios – Akademie
- Gymnastik und Aerobic
- Sauna, Cardio-Fitness, Gaststätte



Parkgasse 7  
08451 Crimmitschau  
Tel. 0 37 62/54 35  
Fax 0 37 62/94 73 06

### Naturheilklinik Eubios

Grünhain/Erzgebirge – Privatklinik

- Therapie und Kuren  
komplementäre Krebstherapie,  
Immunsystem,  
Bewegungsapparat
- Wellness und Freizeit
- Tagungen und Urlaub



Elterleiner Straße 25  
08358 Grünhain  
Tel. 0 37 74/66 60  
Fax 0 37 74/6 20 49

www.eubios.de

eubios@t-online.de

## DIE ANDEREN LIGEN

präsentiert durch  
City Print Müller

### Oberliga

Meisterrunde				Abstiegsrunde			
1. EV Füssen	12	49:37	25	1. Bayreuth Tigers	12	63:34	27
2. ERV Schweinfurt	12	50:39	23	2. EC Atlantis Ulm	12	56:37	25
3. Blue Devils Weiden	12	55:49	21	3. Hannover Indians	11	48:37	21
4. Dresdner Eislöwen	12	42:35	19	4. ERC Selb	12	61:42	20
5. EC Peiting	12	41:37	19	5. ERSC Amberg	11	43:36	18
6. ERC Haßfurt	12	42:40	19	6. EV Ravensburg	12	47:46	18
7. EHC Klostersee	12	49:41	15	7. EHC Memmingen	12	36:50	18
8. SC Mittelrhein-Neuwied	12	33:43	15	8. Höchstädter EC	12	38:52	14
9. Geretsried River Rats	12	35:49	13	9. Eisbären Kempten	12	42:55	10
10. TEV Miesbach	12	32:58	11	10. Augsburg EV	12	25:70	6

### Regionalliga

Meisterrunde Nord/Ost				Qualifikationsrunde RL Ost			
1. Berlin Capitals	13	97:33	35	1. EHV Schönheide	10	84:38	28
2. EC Wilhelmshaven	14	76:34	35	2. ESC Erfurt	11	74:33	28
3. EC Timmendorfer Strand	13	91:30	32	3. ELV Niesky	11	64:29	22
4. ESC Saale-Teufel Halle	13	50:56	21	4. Eislöwen Leipzig	10	54:45	21
5. Adendorfer EC	12	50:47	19	5. FASS Berlin	8	41:34	9
6. Salzgitter Phantoms	13	50:74	15	6. USG Chemnitz	11	51:70	9
7. Rostocker EC	13	46:63	14	7. OSC Berlin	8	23:76	0
8. Jungföchse Weißwasser	13	36:63	13	8. SCC Berlin	9	21:87	0
9. Braunlager SC Harz	14	39:88	8				
10. Eisbären Berlin Juniors	12	24:71	3				

alle Ligen Stand: 09.03.2003

# CITYPRINT

...mehr Effet für Ihre Drucksachen

Briefbogen · Formulare  
Visiten- u. Postkarten · Etiketten  
Prospekte · Kataloge · Kuverts  
Plakate · Endlosformulare

Druckerei Klaus Müller

Melanchthonstraße 2 · 08451 Crimmitschau  
Tel. (0 37 62) 26 25 · Fax (0 37 62) 70 59 68



## Prävention



Service-Telefon:  
0 18 01 - 26 50 00  
service.sachsen@sac.aok.de  
www.aok.de/sachsen

## Gemeinsam fit

Ihre Gesundheit ist unsere Aufgabe. Wir helfen Ihnen bei einer aktiven und gezielten Gesundheitsvorsorge. Alle Mitglieder der AOK Sachsen, die einen gesunden Ausgleich zu Bewegungsmangel, Übergewicht und Stress suchen, können unsere kostenlosen Bewegungsangebote nutzen. Informieren Sie sich im Internet oder fragen Sie in Ihrer AOK-Geschäftsstelle nach den aktuellen Kursterminen.

AOK Sachsen  
Gut, günstig, gesund.



RENAULT

Spannende Spiele, packende Zweikämpfe und begeisterte Fans – das ist Eishockey beim ETC.

Auch wir, das Autohaus Harthauer Weg, sind begeistert von den Leistungen der Spieler und wünschen dem ETC in dieser Saison den größtmöglichen Erfolg.



**AUTOHAUS  
HARTHAUER WEG**

Niederlassung der Auto-Center Zwickau GmbH

Harthauer Weg 4      Tel. (03 76 2) 9 13 17  
08451 Crimmitschau      Fax (03 76 2) 9 13 18

## FANSEITE

präsentiert durch  
Pressebüro Michel

### Bus nach Regensburg

Für das letzte Auswärtsspiel der Hauptrunde am kommenden Freitag bei den Eisbären Regensburg bietet der Fanrat wieder einen Fan-Bus an. Der fährt um 15 Uhr ab dem Kaufland im Langenbahn-Center an der Glauchauer Landstraße, der Fahrpreis beträgt 16 Euro. Anmeldungen werden heute am Stand des Fanrates im Eingangsbereich entgegengenommen.

### Fans wählen Esbjörn Hofverberg

Esbjörn Hofverberg ist der „Spieler des Monats März“. Bei der gemeinsam vom „Sahnkurier“ und der Fan-Homepage durchgeführten Umfrage setzte sich „Esa“ mit 508 Punkten knapp vor Jonathan Roy (485) sowie mit deutlichem Abstand gegenüber Radek Toth (233) durch. Für den „Allrounder“ unserer „Eispiraten“ ist es nach dem Dezember schon die zweite Auszeichnung als „Spieler des Monats“. Auch von dieser Stelle aus herzlichen Glückwunsch.

### Angebot des Fanrates

Der Fanrat bietet für das Eishockeyländerspiel Deutschland gegen Weißrussland am 20. April in der Preussag-Arena in Hannover einen Fan-Bus an. Der Fahrpreis beträgt 18 Euro, die Karte kostet „voll“ 16,00 und ermäßigt 12,80 Euro. Genauere Informationen für diese Fahrt gibt es am Stand des Fanrates hier im Stadion.

### Nach dem Spiel . . .

. . . in die „Holzstub'n“

Wer nach dem Spiel nicht gleich nach Hause will, Lust auf ein, zwei Bier oder einen anderen Drink hat und auf urige Atmosphäre steht, für den heißt es auf ins Crimmitschauer Pilspub „Holzstub'n“ in der Zwickauer Straße. Dort hält die Wirtin für die Fans auch heute Abend ein besonderes Angebot bereit: „Happy our“ auf alle Getränke – und das bis 1 Uhr. Allerdings muss die aktuelle Eintrittskarte vorgelegt werden.

### Reiselustigster Fan gesucht

An dieser Stelle wiederholt der Fanrat noch einmal seinen Aufruf zur Suche nach dem reisefreudigsten ETC-Fan. Gesucht wird der Fan, welcher in dieser Saison die meisten Auswärtsspiele unserer „Eispiraten“ besucht hat. Als Beweis gelten ausschließlich die Eintrittskarten der jeweiligen Spiele, die zwischen dem heutigen und dem nächsten Heimspiel am 23. März gegen den Heilbronner EC beim Fanrat abzugeben sind. Allerdings gelten nur die „Einsendungen“ von Fans, die mehr oder weniger aus eigener Kraft – privates Auto oder Fan-Bus – zum Spielort gekommen sind. Super-Fan „Erich“ beispielsweise „läuft“ außerhalb der Wertung.

presse büro michel

Pressebüro Thomas Michel  
Gerhard-Weck-Straße 8  
08412 Werdau

Telefon (0 37 61) 18 88 72 42  
Telefax (0 37 61) 18 88 72 49  
Funk 01 72 - 8 50 21 96

## Jugend-Bundesliga

Unsere Mannschaft hat ihre Punktspiele beendet.

### Tabelle

(Stand 09.03.2003/Quelle: „Eishockey-NEWS“):

1. Düsseldorfer EG	28	176: 68	68
2. Iserlohner EC	28	214: 79	68
3. EJ Kassel	27	170: 71	57
4. EHC Moskitos Essen	27	157:118	51
5. ETC Crimmitschau	28	112:118	41
6. RT Bad Nauheim	28	114:152	33
7. EHC Dortmund	28	88:205	12
8. Ratinger Aliens 97	28	49:269	3

## Schüler-Bundesliga

**Krefelder EV gegen ETC Crimmitschau 3:0**  
**Krefelder EV gegen ETC Crimmitschau 10:1**

In beiden Spielen gegen den aktuellen Tabellenzweiten gab es für unsere Mannschaft nichts zu holen. Allerdings zeigten die Schützlinge von Lutz Höfer im ersten Spiel eine super Leistung, wodurch die Niederlage im Vergleich zur zweiten Begegnung recht knapp ausfiel.

### Vorschau:

22. März, 17.20 Uhr: EJ Kassel – ETC Crimmitschau  
23. März, 10.00 Uhr: EJ Kassel – ETC Crimmitschau

**Tabelle** (Stand 09.03.2003/Quelle: deb-online.de):

1. Berlin Capitals	30	210: 78	76
2. Krefelder EV	28	207: 86	67
3. ESC Moskitos Essen	31	164: 66	64
4. Eisbären Juniors Berlin	28	164: 66	63
5. Kölner EC	28	146: 88	54
6. ES Weißwasser	27	99:118	30
7. Düsseldorfer EG	30	49:204	15
8. EJ Kassel	28	63:214	13
9. ETC Crimmitschau	30	41:193	8

## „Tag des Nachwuchses“

Morgen findet hier im Stadion der diesjährige „Tag des Nachwuchses“ statt. Der beginnt offiziell um 10.30 Uhr, wobei es ab 9 Uhr für eishockeybegeisterte Kids des Jahrganges 1993 und jünger ein Schnuppertraining gibt (die Schlittschuhe dazu werden gestellt). Um 10.45 Uhr beginnt ein öffentliches Training der 1. Mannschaft. Ab 12 Uhr bzw. 14.30 Uhr spielen die Kleinschüler und Knaben in der Ostdeutschen Meisterschaft gegen FASS Berlin. Während des gesamten Aktionstages gibt es im oberen Bereich des Stadions u. a. ein Torwandschießen, ein Dartspiel, einen Hindernislauf und eine Hüpfburg. Wieder mit von der Partie ist die AOK mit einem Info-Stand und einem Quiz, für die musikalische Unterhaltung sorgt DJ Olli.

Bereits heute Abend werden die einzelnen Mannschaften unserer Nachwuchsabteilung für ihre Leistungen in der zu Ende gehenden Saison geehrt. Dazu werden sie gegen 19.15 Uhr aufs Eis laufen.

## KACHELOFEN *design* STUDIO & FLIESEN-SCHNELLE GMBH

Kachelöfen • Kamine • TULIKIVI Specksteinöfen  
Verlegen von Naturstein-, Wand- und Bodenfliesen



Kachelofen- und Luftheizungsbaumeister Hans-Joachim Schnelle  
Leipziger Str. 48 • 08451 Crimmitschau • Tel. 0 37 62 / 28 13 • Fax 0 37 62 / 44 186

# Spendenaktion für den Nachwuchsbereich

**Der Trainings- und Wettkampfbetrieb aller  
Nachwuchsmannschaften wird bis zum  
Ende der Saison realisiert.**

**Sie können mit einer Spende dazu beitragen,  
die Basis des Vereins zu erhalten.**

**Helfen Sie uns dabei!  
Jeder Euro ist willkommen.**

**Überweisungsaufträge  
gibt es in den Geschäftsstellen, am  
Fancontainer, sowie am Fanstand!**

**Spendenkonto:  
Schmidt-Bank  
Konto-Nr. 510 011 077  
BLZ: 780 300 70**



Karl-Marx-Straße 11  
08451 Crimmitschau

Tel. 0 37 62 / 94 75 24  
Fax 0 37 62 / 94 75 26

## Herzlichen Glückwunsch



Am Montag feierte der Trainer unserer „Eispiraten“, Paul Sommer, seinen 51. Geburtstag. Dazu gratulieren wir ihm von dieser Stelle aus nachträglich, wünschen ihm persönlich Gesundheit und Glück sowie mit dem ETC ein gutes Ende beim „Unternehmen Klassenerhalt“.

## ETC im DSF

Für das heutige Heimspiel hat sich ein Kamerateam des Deutschen Sportfernsehens (DSF) bei uns im Stadion angekündigt. Der Spielbericht soll dann am Sonntagabend in der DSF-Eishockeysendung „Overtime“ (21.15 Uhr) innerhalb des neuen Zweitligafensters gezeigt werden.

## Damen-Eishockey

Unsere Eishockey-Damen haben in der 2. Liga Nord ihren nächsten Sieg eingefahren. Gegen die Cologne Brownies aus Köln gab es ein klares 7:2 (3:0, 1:1, 3:1), wodurch die Chancen auf eine Wiederholung des Meistertitels aus dem Vorjahr weiterhin sehr groß sind. Sybille Guder (2), Peggy Kissmann (2), Melanie Postler, Jana Gräfe und Jennifer Schöne schossen die Treffer für unsere Mannschaft.

Daraus ergibt sich folgender Tabellenstand:

1. GSC Moers	13	89:26	35
2. ETC Crimmitschau	12	68:17	32
3. EHC Solingen	12	74:38	29
4. SV Brackwede	14	56:43	21
5. Y. Lions Frankfurt	12	34:52	12
6. Cologne Brownies	11	31:61	9
7. DEC Eishasen	11	21:51	4
8. SC Mittelrhein	11	6:91	2

An diesem Wochenende fällt wohl die Entscheidung um die Vergabe der Meisterschaft. Unsere Damen empfangen morgen um 17.15 Uhr Spitzenreiter GSC Moers, am Sonntag kommt um 15.45 Uhr der Drittplatzierte EHC Solingen.

## Jofa-Titan-Cup

Am Sonntag steigt hier im Stadion um 18.15 Uhr das Finale im Jofa-Titan-Cup für Hobbymannschaften. Dabei stehen sich Cup-Verteidiger SG Frankenhäusen und das Team von Grün-Weiß Gablenz gegenüber. Gewinnt die sicher favorisierte Mannschaft aus Frankenhäusen, hätte sie nach den Siegen 2001 und 2002 den Hat trick sicher.

Im kleinen Finale standen sich am letzten Sonntag der SV 1901 Thonhausen und der ESV Niederaltersdorf gegenüber. Die Thüringer gewannen 3:1 (0:0, 3:1, 0:0) und waren im gesamten Spiel aufgrund der größeren Spielanteile und der größeren Anzahl an Chancen die klar überlegene Mannschaft. Allein Jens Riedel hatte gut ein halbes Dutzend Tore auf dem Schläger. Zwei Treffer von Lutz Walter sorgten für die Thonhäuser Führung (13., 14.), René Neumann gelang zwischenzeitlich der Anschluss (14.). Für die Entscheidung sorgte Ralf Heinicke, der von der Strafbank kam und einen Alleingang mit dem 3:1 abschloss (19.).

Spieler	Spiele	Tore	Assists	Punkte	Strafen
Tomas Bartoska	46	17	14	31	44
Esbjörn Hofverberg	50	8	22	30	50
René Röthke	41	12	17	29	73
Pavel Weiß	45	12	17	29	36
Andreas Henkel	51	10	17	27	68
Torsten Heine	48	8	18	26	64
Jonathan Roy	22	8	12	20	36
Patrik Degerstedt	29	4	13	17	55
Karel Beran	46	4	10	14	110
Pavel Vait	48	4	9	13	32
Martin Sekera	18	2	10	12	62
Mike Losch	41	8	3	11	64
David Cermak	31	4	7	11	38
Holger Mix	42	5	5	10	67
Vitali Janke	21	1	6	7	16
Karsten Schulz	28	3	2	5	49
Michael Müller	34	1	4	5	34
Frank Peschke	28	0	4	4	49
Norman Forster	28	1	2	3	12
Michael Maaß	50	0	3	3	56
Florian Katz	28	0	2	2	22
Matthias Schubert	9	0	1	1	6
Michel Maaßen	11	0	1	1	0
Radek Toth	48	0	0	0	73
Andreas Felsch	16	0	0	0	47
Clemens Heringer	6	0	0	0	2
Oliver Jonas	1	0	0	0	0

Stand: 07.03.2003

**AIRBRUSH FISCHER**  
www.airbrush-fischer.de

**Airbrush vom Feinsten – Schauen Sie mal rein**

Uwe Fischer  
Airbrush | Lack-Design | Werbegrafik

08393 Meerane, Zwickauer Straße 93  
Tel./Fax: 0 37 64/17 90 02, Handy: 01 72/9 61 27 66

www.airbrush-fischer.de



**CityTV – Ihr lokaler Kabelnetzbetreiber**  
Mit uns sitzen Sie noch vor der ersten Reihe!

Kurt-Große-Straße 1 • 08459 Neukirchen/Pl.  
Tel. 0 37 62 / 95 95-0 Fax 0 37 62 / 95 95 95

# DIE TEAMS

präsentiert durch  
AlphaTecc Zwickau

## ETC CRIMMITSCHAU

Trainer: Paul Sommer  
Torhüter: 21 Radek Toth  
31 Clemens Heringer  
11 Oliver Jonas

Verteidiger: 4 Vitali Janke  
7 Florian Katz  
12 Frank Peschke  
16 Michael Maaß  
18 Matthias Schubert  
19 Pavel Weiß  
22 Karel Beran  
27 Pavel Vait  
44 Andreas Felsch  
78 Norman Forster

Stürmer: 9 Esbjörn Hofverberg  
15 Alexander Barta  
17 Jonathan Roy  
23 Andreas Henkel  
24 René Röthke  
25 David Cermak  
32 Karsten Schulz  
33 Michael Müller  
34 Holger Mix  
43 Torsten Heine  
69 Mike Losch  
88 Tomas Bartoska  
92 Patrik Degerstedt

Schiedsrichter: HSR Richard Schütz  
LSR Boris Gregorius  
LSR Carsten Lenhart

## SC BIETIGHEIM-BISSINGEN

Trainer: Daniel Naud  
Torhüter: 1 Leonid Fatikow  
31 Florian Führer  
82 Christian Rohde

Verteidiger: 8 Roberto Paule  
11 Dailas Fallscheer  
24 Calvin Elfring  
26 Peter Gulda  
33 Markus Wieland  
34 Markus Eberl  
83 Dirk Wrobel

Stürmer: 4 Robert Gratz  
9 Markus Rohde  
10 Jens Stramkowski  
13 Andrej Kovalew  
14 Daniel Koslow  
15 Darren Ritchie  
19 Craig Teeple  
21 Florian Jung  
23 Thomas Schenkel  
28 Wolfgang Kummer  
30 Michael Wolf  
74 Agostino Casale

GSC Moers  
ESG Herne  
EJ Kassel

## Gardinenhaus Schott

Crimmitschau, Leipziger Str. 7-9 • Tel. 0 37 62/26 94

Anfertigung von individuellen Fensterdekorationen im eigenen Nähatelier aus hochwertigen Stoffen führender Hersteller und Stoffverlage

Ausführung von Licht- und Sichtschutz für Fenster und Wintergärten

Lieferung und Montage von Markisen und Außenjalousien

Lieferung und Verlegung von Teppichboden und CV-Belägen

Polsterarbeiten und Reparaturen



Ihr Raumausstatter am Mannichswalder Platz

## Piazza

ROTER TURM  
CRIMMITSCHAU

**öhne der region.** Die Piazza, das heißt einkaufen, bummeln, amüsieren..., mitten im Herzen Crimmitschaus. Was hier entsteht ist ein Marktplatz der Kauf- und Lebensfreude. Und wo sich ohne Vorankündigung Hobby-Entertainer selbst inszenieren.

**augen-blicke.** Hier fließt alles zusammen: jung und alt, Schicki und Micki, Ärmelaufkrempel und Geschäftsleute.

Sehen und Gesehen werden. **wir sehen uns. auf der piazza.**

Ein kleines Lächeln hebt die Stimmung. Wer zurücklächelt hat gewonnen.



**VERFÜHRERISCHE PREISE**  
ÄUSSERE SCHNEEBERGER STR. 100 • 08056 ZWICKAU **IHR ELEKTRO-FACHMARKT**